

SÉNAT DE BELGIQUE

SEANCE DU 24 JUILLET 1934.

Rapport complémentaire de la Commission de revision du règlement chargée de l'examen de diverses propositions de modification au règlement du Sénat (1).

(Voir le n° 191 (1929-1930) et les Annales parlementaires du Sénat, séance du 25 novembre 1930.)

MADAME, MESSIEURS,

Dans sa séance du 25 novembre 1930, le Sénat a renvoyé à l'examen de votre Commission, les propositions tendant à modifier les articles 45, 48 et 59 de son Règlement.

Après une nouvelle étude des textes proposés, elle n'a retenu que l'article 48, au sujet duquel elle vous propose une nouvelle rédaction.

Entretiens, nous avons été saisis d'autres projets de modifications, à l'examen desquelles votre Commission a consacré plusieurs réunions, et c'est l'ensemble des nouvelles dispositions réglementaires au sujet des articles 28, 48, 49, 58 et 60bis (nouveau) qu'elle a l'honneur de soumettre aux délibérations du Sénat.

Nous allons résumer très brièvement les raisons qui ont dicté les modifications proposées.

(1) La Commission se compose de MM. Digneffe, Président; Crokaert, De Bruyn, De Clercq (Joseph), le baron Delvaux de Fenffe, le baron d'Huart, Dierckx, Hicquet, Huisman van den Nest, Lebon, Ligy, Matagne (Léon), Moyersoën, Ronvaux, Rutten (Georges), Solau, Van Belle, Van Overbergh, Van Roosbroeck, Vinck, Volckaert et Leyniers, rapporteur.

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 24 JULI 1934.

Aanvullend verslag uit naam der Commissie voor herziening van het reglement, belast met het onderzoek van verschillende voorstellen tot wijziging van het reglement van den Senaat (1).

(Zie n° 191 (1929-1930) en de Handelingen van den Senaat, vergadering van 25 November 1930.)

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Ter vergadering van 25 November 1930, heeft de Senaat tot onderzoek naar uw Commissie verwezen de voorstellen die strekten tot wijziging van de artikelen 45, 48 en 59 van zijn reglement.

Na een nieuwe studie der voorgestelde teksten, heeft zij enkel artikel 48 aangehouden, waarvoor zij u een nieuwen tekst voorstelt.

Intusschen werden er nieuwe voorstellen tot wijziging gedaan, aan het onderzoek derwelke uw Commissie ettelijke vergaderingen heeft besteed. En het zijn deze nieuwe reglements-bepalingen betreffende de artikelen 28, 48, 49, 58 en 60bis (nieuw) die zij de eer heeft den Senaat voor te leggen.

Wij willen bondig de redenen samenvatten waarop de voorgestelde wijzigingen steunen.

(1) De Commissie bestaat uit de heeren Digneffe, Voorzitter; Crokaert, De Bruyn, De Clercq (Joseph), baron Delvaux de Fenffe, baron d'Huart, Dierckx, Hicquet, Huisman van den Nest, Lebon, Ligy, Matagne (Léon), Moyersoën, Ronvaux, Rutten (Georges), Solau, Van Belle, Van Overbergh, Van Roosbroeck, Vinck, Volckaert en Leyniers, verslaggever.

ART. 28.

Reprise d'un vote par appel nominal. — Le dernier alinéa de l'article 28 stipule ce qui suit :

« Lorsque le résultat d'un vote par appel nominal fait constater que le Sénat n'est pas en nombre, le vote est repris au début de la séance suivante. »

Pour éviter toute contestation à ce sujet, il y a lieu de modifier légèrement cette disposition, en la complétant par les mots : « avant toute autre communication. »

Il est d'usage, en effet, que le Président, à l'ouverture de la séance, fasse part à l'assemblée des pétitions et des communications diverses qui lui sont parvenues depuis la dernière séance. Parmi ces communications, il y en a qui peuvent donner lieu à discussion. Or, dans l'esprit du règlement, un vote par appel nominal doit être repris avant toute autre délibération. Il y a donc lieu de préciser la portée de cette disposition réglementaire.

ART. 48 et 49.

Votre Commission propose de remplacer les articles 48 et 49 du règlement par des dispositions nouvelles, qui ont pour but essentiel d'éviter les abus dans l'exercice du droit d'initiative parlementaire. La recevabilité d'une proposition est, d'après le nouveau texte, soumise à l'appréciation de l'assemblée plénière. Celle-ci pourra décider désormais qu'une proposition ne sera pas imprimée. Cette décision sera prise après que la Commission compétente lui aura présenté un rapport sur l'objet de la proposition.

La proposition ne sera imprimée que si le Sénat la prend en considération, ou s'il estime que l'impression

ART. 28.

Hervatting van een hoofdelijke stemming. — De laatste alinea van artikel 28 bepaalt het volgende :

« Blijkt uit een hoofdelijke stemming dat de Senaat niet in voldoende getale aanwezig is, dan wordt de stemming hervat bij den aanvang der eerstvolgende vergadering. »

Om alle mogelijke betwisting te voorkomen, dient deze bepaling lichtjes gewijzigd, mits ze aan te vullen met de woorden : « vóór elke andere mededeeling ».

Het is immers gebruik dat de Voorzitter, bij het openen der vergadering, aan den Senaat de verzoekschriften en de onderscheidene mededeelingen doet kennen die sedert de jongste vergadering zijn ingekomen. Onder deze mededeelingen zijn er die kunnen aanleiding geven tot bespreking. Welnu, volgens den geest van het règlement, moet een hoofdelijke stemming hervat worden vóór elke andere beraadslaging. De strekking van deze reglementsbepaling dient dus nader omlijnd.

ARTT. 48 en 49.

Uw Commissie stelt voor de artikelen 48 en 49 van het Reglement te vervangen door nieuwe bepalingen die hoofdzakelijk ten doel hebben misbruiken te voorkomen in de uitoefening van het recht van parlementair initiatief. De ontvankelijkheid van een voorstel wordt, volgens den nieuwen tekst, afhankelijk gesteld van de goedkeuring der voltallige vergadering. Deze zal dus voortaan mogen beslissen dat een voorstel niet wordt gedrukt. Deze beslissing zal worden genomen nadat de bevoegde commissie verslag heeft uitgebracht over het ontwerp van het voorstel.

Het voorstel wordt enkel gedrukt indien de Senaat het in overweging neemt of oordeelt dat het drukken mag

peut être autorisée avant la délibération sur la prise en considération.

On constatera, d'après les textes proposés, qu'aucune restriction n'est apportée au droit d'initiative garanti aux membres de la Haute Assemblée.

ART. 58.

Cet article règle la nomination et la composition des commissions permanentes. Les modifications proposées ont pour objet :

1^o De maintenir la composition des commissions pour toute la durée d'une législature, c'est-à-dire d'une élection législative à l'autre. Actuellement, les commissions sont renouvelées au début de chaque session; cette procédure pourrait soulever de sérieux inconvénients au cas où — comme il est souhaitable — les commissions seraient appelées à examiner les budgets dans le courant du mois d'octobre. De cette façon le Sénat est à même de prendre connaissance des rapports dès l'ouverture de la session qui a lieu le deuxième mardi de novembre, et de les discuter et les voter avant le 1^{er} janvier de l'exercice auquel les budgets se rapportent.

En prolongeant l'existence des commissions permanentes pendant la durée de la législature, on évite le risque de voir modifier leur composition à l'ouverture de chaque session, ce qui entraînerait nécessairement l'obligation de recommencer l'examen des budgets et, par conséquent, un sérieux retard pour le dépôt des rapports.

2^o La seconde modification consiste à porter de 21 à 22 le nombre des membres des commissions permanentes afin d'attribuer un troisième siège au parti libéral. En effet, nos collègues libéraux n'ont actuellement que deux représentants dans chacune des commissions. En augmentant les com-

worden toegelaten vóór de bespreking van de inoverwegingneming.

Uit de voorgestelde teksten blijkt dat er geen beperking wordt toegebracht aan het recht van initiatief gewaarborgd aan de leden van de Hooge Vergadering.

ART. 58.

Dit artikel regelt de benoeming en de samenstelling van de vaste Commissiën. De voorgestelde wijzigingen hebben ten doel :

1^o De samenstelling van de commissiën te handhaven voor den gansche zittingsduur dus van een wetgevende verkiezing tot de andere. Thans worden de commissiën vernieuwd bij den aanvang van iedere zitting; daaruit zouden ernstige bezwaren kunnen ontstaan ingeval — zooals wenschelijk is — de commissiën mochten geroepen worden om de begrootingen te onderzoeken in October. Aldus kan de Senaat kennis nemen van de verslagen vanaf de opening van de zitting op den tweeden Dinsdag van November, en ze bespreken en goedkeuren vóór 1 Januari van het dienstjaar waarop de begrootingen betrekking hebben.

Met het bestaan van de vaste commissiën te verlengen voor heel den zittingsduur vermijdt men het gevaar de samenstelling van deze commissiën te zien wijzigen bij de opening van iedere zitting, hetgeen noodzakelijk zou aanleiding geven tot een verplicht nieuw onderzoek der begrootingen en bijgevolg tot een ernstige vertraging in de indiening der verslagen;

2^o De tweede wijziging : het aantal leden van de commissiën op te voeren van 21 tot 22; ten einde een derden zetel toe te kennen aan de liberale partij. Immers, onze liberale collega's hebben thans slechts twee vertegenwoordigers in iedere commissie. Met het aantal leden van de commissiën

missions d'une unité, ce parti obtiendrait, par le système de la représentation proportionnelle, le vingt-deuxième quotient, ce qui lui assurerait un troisième siège dans chacune de nos commissions, qui sont composées actuellement de 10 catholiques, 9 socialistes et 2 libéraux.

La plupart de nos collègues catholiques et socialistes font partie de deux commissions, tandis que, d'après la répartition présente, six de nos collègues libéraux sur 21 font partie de deux commissions.

Nous proposons cette modification pour faire droit à une juste revendication.

ART 60bis (nouveau).

Cette disposition nouvelle est nécessaire pour permettre aux commissions de commencer, dès octobre, et de poursuivre sans entraves, l'examen des budgets et assurer le dépôt des rapports au plus tard à l'ouverture de la session ordinaire, soit le deuxième mardi de novembre.

Le Rapporteur,
R. LEYNIERS.

Le Président,
E. DIGNEFFE.

met eene eenheid te verhoogen, zou deze partij door het stelsel van de evenredige vertegenwoordiging het 22^e quotiënt bekomen, hetgeen haar een derden zetel zou verzekeren in iedere commissie die thans bestaat uit 10 katholieken, 9 socialisten en 2 liberalen.

De meeste onzer katholieke en socialistische collega's maken deel uit van twee commissiën, terwijl volgens de huidige indeeling zes onzer liberale collega's op een en twintig deel uitmaken van twee commissiën.

Wij stellen deze wijziging voor om een billijken eisch in te willigen.

ART. 60bis (nieuw).

Deze nieuwe bepaling is noodig om aan de commissiën toe te laten vanaf October het onderzoek van de begrotingen aan te vatten en ongehinderd voort te zetten, om aldus de verslagen te kunnen indienen uiterlijk bij de opening van de gewone zitting zegge den tweeden Dinsdag van November.

De Verslaggever,
R. LEYNIERS.

De Voorzitter,
E. DIGNEFFE.

Propositions de modifications aux articles 28, 48, 49 et 58 et proposition d'insertion d'un article 60bis (nouveau) dans le Règlement du Sénat.

Textes proposés par la Commission de revision du Règlement.

ART. 28.

Rédiger comme suit le dernier alinéa :

« Lorsque le résultat d'un vote par appel nominal fait constater que le Sénat n'est pas en nombre, le vote est repris au début de la séance suivante, *avant toute autre communication.* »

ART. 48.

A remplacer par le texte ci-après :

« Le sénateur qui veut faire une proposition, la rédige sous la forme d'un projet de loi, sauf les cas où l'objet n'est pas susceptible d'être présenté sous cette forme; il la signe et la remet au Bureau, soit en double texte, soit dans l'une des deux langues au choix de son auteur; dans ce dernier cas, le Bureau la fait traduire.

» Elle est renvoyée, avec ses développements, à la Commission compétente qui fait rapport devant le Sénat sur la *recevabilité* de la proposition.

» Le rapport est imprimé dans les deux langues et distribué avant la séance au cours de laquelle sera discutée la prise en considération. »

ART. 49.

A remplacer par le texte ci-après :

« Au jour fixé, la discussion générale est ouverte et le Président consulte

Voorstellen tot wijziging van de artikelen 28, 48, 49 en 58 en tot inlassching van een artikel 60bis (nieuw) in het Reglement van den Senaat.

Teksten voorgesteld door de Commissie voor herziening van het Reglement.

ART. 28.

De laatste alinea te doen luiden als volgt :

« Blijkt uit een hoofdelijke stemming dat de Senaat niet in voldoende getale aanwezig is, dan wordt de stemming hervat bij den aanvang der eerstvolgende vergadering, *vóór elke andere mededeeling*. »

ART. 48.

Te vervangen door den volgende tekst :

« Wil een Senator een voorstel indienen, zoo stelt hij dit op in den vorm van een wetsontwerp, behalve ingeval deze vorm niet geschikt zij voor het onderwerp; hij onderteekent het voorstel en legt het ter tafel bij het Bureau, hetzij in dubbelen tekst, hetzij in een van beide talen naar keuze van den indiener; in dit laatste geval doet het Bureau het vertalen. »

» Het wordt met de toelichting verwezen naar de bevoegde commissie die bij den Senaat verslag uitbrengt over de *ontvankelijkheid* van het voorstel.

» Het verslag wordt gedrukt in beide talen en rondgedeeld vóór de vergadering waarop de inoverwegingneming ter behandeling komt. »

ART. 49.

Te vervangen door den volgende tekst :

« Op den gestelden dag wordt de algemeene bespreking geopend en

le Sénat afin de savoir s'il prend en considération la proposition qui lui est soumise, s'il l'ajourne ou s'il déclare qu'il n'y a pas lieu d'en délibérer.

» Si le Sénat décide qu'il la prend en considération, elle est imprimée dans les deux langues, distribuée et renvoyée à l'examen de la ou des commissions compétentes.

» Si le Sénat l'ajourne, il peut en autoriser l'impression avant la discussion sur la prise en considération.

» Si, à l'expiration du délai d'un mois à dater du dépôt de la proposition, les développements n'ont pas été remis au Bureau, la proposition est considérée comme nulle et non avenue. »

ART. 58.

A remplacer par le texte ci-après :

« Lors de tout renouvellement du Sénat et après la formation du Bureau, il est procédé à la nomination de treize commissions, dont les attributions, en rapport avec les services des départements ministériels, sont déterminées par le Bureau, d'une commission des pétitions et d'une commission des naturalisations.

» Chaque commission comprend vingt-deux membres, qui sont désignés par le Sénat d'après les règles fixées par l'article 2 pour la nomination des membres de la Commission chargée de la vérification des pouvoirs.

» Une commission spéciale, composée comme il est dit à l'article 60, est chargée éventuellement de l'examen du projet de loi contenant le Budget général de l'Etat.

» Toutes ces commissions restent en fonction jusqu'au plus prochain renouvellement ordinaire ou extraordinaire du Sénat.

vraagt de voorzitter of de Senaat dit voorstel in overweging neemt, het verdaagt of van oordeel is dat er niet over dient beraadslaagd.

» Beslist de Senaat dat hij het in overweging neemt, zoo wordt het gedrukt in beide talen, rondgedeeld en verwezen naar de bevoegde commissie of commissiën.

» Besluit de Senaat tot verdaging, dan kan hij het drukken toelaten vóór de bespreking van de inoverwegingneming.

» Indien, bij het verstrijken van den termijn van één maand te rekenen van de indiening van het voorstel, de toelichting aan het Bureau niet werd overhandigd, dan wordt het voorstel als niet bestaande beschouwd ».

ART. 58.

Te vervangen door den volgende tekst :

« Bij iedere vernieuwing van den Senaat en na aanstelling van het Bureau, wordt er overgegaan tot de benoeming van dertien commissiën waarvan de bevoegdheid, ten aanzien van de diensten der ministerieele departementen, door het Bureau wordt bepaald, van een commissie voor de verzoekschriften en van een commissie voor de naturalisatiën.

» Iedere commissie telt 22 leden die door den Senaat worden aangeduid overeenkomstig de regelen bij artikel 2 bepaald voor de aanduiding der leden van de commissie tot onderzoek der geloofsbrieven.

» Een bijzondere commissie, naar luid van artikel 60 samengesteld, is desvoorkomend belast met het onderzoek van het wetsontwerp bevattende de algemeene Staatsbegrooting.

» Al deze commissiën blijven fungeeren tot de eerstvolgende gewone of buitengewone hernieuwing van den Senaat.

» En cas de vacances, il y est pourvu d'office par la désignation des sénateurs qui remplacent les titulaires anciens. »

ART. 60bis (nouveau).

Insérer un article 60bis (nouveau) ainsi conçu :

« Dès le début d'octobre, les commissions désignent les rapporteurs des budgets dont elles sont saisies.

» A partir de ce moment, et nonobstant la clôture de la session, elles en poursuivent l'examen d'accord avec les rapporteurs, de façon à assurer le dépôt du rapport sur le bureau du Sénat ou au Greffe, dans un délai maximum de six semaines.

» Si le rapport n'est pas déposé dans le délai ci-dessus, le Président en fait part à l'Assemblée; celle-ci prendra telle décision qu'elle jugera opportune pour assurer la discussion normale des budgets.

» Les budgets présentés à la Chambre des Représentants sont examinés par les commissions sans attendre leur vote par cette Assemblée, sauf à faire l'objet d'une étude complémentaire après la date de leur transmission au Sénat. L'examen de ces budgets, la rédaction et la discussion des rapports doivent avoir lieu de manière à ce que ceux-ci soient déposés sur le bureau du Sénat au plus tard quinze jours après ladite date.

» L'alinéa précédent est applicable aux budgets renvoyés au Sénat après avoir été amendés par la Chambre des Représentants. »

» Bij vacature, wordt daarin van ambtswege voorzien door de aanduiding der Senatoren die de vroegere titularissen vervangen. »

ART. 60bis (nieuw).

Een artikel 60bis (nieuw) in te voegen luidende :

« Vanaf het begin van October duiden de commissiën de verslaggevers aan over de begrotingen die bij haar aanhangig zijn gemaakt.

» Vanaf dit oogenblik, en ondanks de sluiting van de zitting, zetten zij het onderzoek ervan voort in overleg met de verslaggevers, ten einde de indiening van het verslag bij het Bureau van den Senaat of bij de Griffie te verzekeren binnen een termijn van hoogstens zes weken.

» Wordt het verslag niet ingediend binnen voornoemden termijn, dan deelt de voorzitter zulks mede aan de vergadering; deze treft de beslissing die zij geschikt acht om de normale bespreking van de begrotingen te verzekeren.

» De begrotingen ingediend bij de Kamer der Volksvertegenwoordigers worden door de commissiën onderzocht zonder hun goedkeuring door deze vergadering af te wachten, behoudens een aanvullend onderzoek na den datum hunner overmaking aan den Senaat. Het onderzoek van deze begrotingen, het opstellen en de bespreking van de verslagen moeten derwijze geschieden dat deze bij het Bureau van den Senaat ter tafel worden gelegd uiterlijk vijftien dagen na bedoelden datum.

» De vorige alinea is van toepassing op de begrotingen teruggezonden naar den Senaat na door de Kamer der Volksvertegenwoordigers te zijn geamendeerd. »